

children are older, speaking two languages might even help them get a job.

Language learning is a long and complex process. It takes time to build a vocabulary and learn how to put sentences together. It takes more time to learn how to carry on a conversation or give a formal speech. And it might take a little longer for a child to learn two languages. Some parents wonder if learning a second language will confuse or delay the normal development of language. Researchers agree that learning two languages does not cause serious language delays. A Belgian researcher, Annick De Houwer concluded from her research that many children who grow up speaking two or more languages do not have language disorders.

But it might seem strange to hear young bilingual children speak. They might say things like “dame the fork” or “give me el tenedor.” Perhaps they don’t know the word for “fork” in their second language and they’re using their first language to fill the gap. De Houwer has said that these substitutions mean that the children are socially aware. These children know their listener will understand them. De Houwer and two American researchers, Kendall King and Lyn Fogle, have also said that these types of substitutions mean that the children understand the words and how they fit in the sentence. In other words, the children have a good understanding of the structure of both of the languages they speak.

Now, what happens when children have autism? These children have problems with social awareness and language. Many people assume that learning a second language is difficult for such children. However, that might not be true. In 2000, Canadian researchers, Johanne Paradis, Elena Nicoladis and Fred Genessee, found that children who have problems speaking don’t have any more problems

learning two languages than they would have learning one. A researcher in California, Tamar Kremer-Sadlick, has found the same thing.

There are doctors and speech therapists who advise parents who speak a language other than English to stop speaking their native language at home because they want the children to focus on learning English. But this advice might be harmful. Kremer-Sadlick has stated that it actually might limit the children’s development. Parents can do a much better job of raising their children when they speak their native language.

Family ties are stronger when everyday conversations are in the parents’ native language. The children also feel more secure. For example, a Latina parent had problems when her doctor told to speak only English to her 9-year-old daughter. The daughter had autism. “My English is not very good so our frustration was huge when we couldn’t understand each other. As a result we became more distant from each other.” Her relationship with her daughter improved when she decided to go back to speaking Spanish. “My daughter can understand both languages. I can read her favorite stories, and we can sing, play and learn together.” The stories, songs, and games that come from a parent’s native language can help a child feel more a part of his or her family and culture. The mother tongue is, after all, the language of the heart.

All young children can benefit from learning a second language. Learning two languages at the same time will not cause language problems or make language problems worse. Parents who choose to raise a child with another language will also instill an appreciation of other cultures and diversity.

Data Collections Corner: HIPAA Medical Record Release

“HIPAA” is the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996. The law was passed to help people get health insurance and to protect their privacy. The requirements in HIPAA make sure that a person’s health information is protected when she or he participates in medical research.

In SEED, the HIPAA medical release form is used so that families can give permission to SEED staff to get copies of their medical records. The medical records show the illnesses and medications a person has had. The medical records are the only place to get most of this information. SEED looks at the mother’s medical records and the child’s medical records. Getting permission to look at these records is very important for SEED to be successful.

The HIPAA medical records release forms are in the green “Forms to Return” folder in the enrollment packet for biological mothers to complete. The medical records release form needs to be completed for certain medical providers that a mother visited during the 3 years before her child was born, as well as the health care providers that her child has seen. There is a checklist in the packet to help mothers remember all of the types of medical providers that she and her child might have seen.

If participants have questions, call 404-498-0058 and staff will help participants to complete these forms.

Highlights of SEED Progress

SEED progress is being made at the steady pace that we planned. We are very pleased to have reached our enrollment goal by enrolling 2,765 families to date and will continue enrolling until we reach our goal of completing data collection with 70% of all SEED families.

We know that it is hard to get all the information we need from every family. We want to get all the questionnaires,

visits, and samples from every family, but we know that some families won’t be able to complete everything.

We hope you will be able to complete all of your items. If you are still working on any of the questionnaires or diaries, please make time to complete them and mail them back to us. If we have called you for an interview or to schedule a visit, please call us back. It is very important that we have all of your information.

Enrolled Families	2,765
Caregiver Interviews Done	2,151
*Cheek Cell Samples	1,960
Questionnaire Packets	3,911
Developmental Tests Done	1,808
Physical Examinations Done	1,641
Blood Samples	1,558
Diet Diary	1,033
Stool Diary	1,034
Complete Families	1,183

** As of July 13, 2010*

We had difficulty extracting DNA from some of the cheek swabs we received. You may receive a request to send us another set of swabs. If you receive a request, please send us another sample.

Recruiting Spanish-Speaking Families

Latino families tend to receive fewer services for their children with autism than other families. There also have not been many chances for Spanish-speaking families to take part in autism research.

Surveys from around the country show that there seems to be fewer reports of autism among Latinos than among other ethnic groups, but scientists do not know why that is so. SEED might give some answers.

The Colorado and California sites are looking for Spanish-speaking families to take part in SEED. There are many Latino families in both regions. The SEED scientists see this as a chance to learn more about autism among Latino families. It is also a chance for Spanish-speaking families to take part in autism research and learn how children with autism grow and develop. Currently, services for children with autism are less available for Spanish-speaking families than English speaking families. By taking part in autism research, Spanish-speaking parents can learn more about their children with autism and about services offered in their community.

Having Spanish-speaking families in SEED means that SEED staff members have to “go the extra mile” to help these families get through the study. It means bilingual staff members need to be involved all the way through the study and all materials have to be translated.

SEED staff members have to be sensitive to many things. They have to think about how Latino parents raise their children and about the roles of men and women in the family. They also have to be aware of what Latino parents might feel about the research. SEED Latino staff members can understand parents’ concerns. They can explain why taking part in this research is important and how it can help Spanish-speaking families with children who have autism. It does take extra time to involve Spanish-speaking families, but the scientists who lead the study know what they learn can give very important answers. And, this could mean that Latino children with autism will get better care and treatment in the future. To date, SEED has enrolled 112 families for whom Spanish is the primary language used at home.



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention (CDC)
National Center on Birth Defects and Developmental Disabilities (NBDDD)
Attn.: Charmaine McKenzie
1600 Clifton Road, MS E-86
Atlanta, GA 30333

Official Business
Penalty for Private Use, \$300

FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES PAID
PHS/CDC
Permit No. G-284



SEED